

## ОБРАЗЦЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО УСТНОГО НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА В ИНСТИТУТЕ РУКОПИСЕЙ НАН АЗЕРБАЙДЖАНА

АЛИЕВ АЛИ

Институт рукописей имени М.Физули НАН Азербайджана

*Абстракт.* Данная статья посвящена выявлению и изучению дошедших до наших дней письменных образцов азербайджанского устного народного творчества. В настоящее время письменные образцы азербайджанского фольклора хранятся в фондах и библиотеках, частных коллекциях и музеях, как у нас в стране, так и за рубежом, причем, большая часть рукописных списков с сочинениями азербайджанского народного творчества хранится в книгохранилищах Ирана, Турции, России и европейских стран. Некоторые из сохранившихся письменных образцов азербайджанского фольклорного наследия хранятся и в Институте Рукописей имени Мухаммеда Физули НАН Азербайджана, одном из богатейших книгохранилищ мусульманско-восточных рукописей мира. До недавнего времени, мы не располагали достаточными сведениями о тематических описаний. В результате усиленной работы по выявлению и каталогизации рукописей по устному творчеству азербайджанского народа из коллекции нашего Института Рукописей впервые в истории азербайджанской текстологии и фольклористики нами составлен каталог, включающий в себя палеографическое описание 375 письменных образцов фольклорных жанров, который был издан в 2007 г. Эти списки по азербайджанскому народному творчеству сохранились, в основном, в личных архивах выдающихся азербайджанских деятелей, высоко оценивавших значение и уникальность этих сочинений и занимавшихся коллекционированием древних рукописей с образцами азербайджанского фольклора. Нами изучены образцы письменного фольклора, которые переписывались в рукописные книги или «эмсал» (пример), или на поля рукописных книг на различные темы, или в местах лакун текста. В Институте Рукописей НАНА хранятся редкие списки народных эпосов, дастанов, пословиц и других сочинений фольклорного творчества.

**Ключевые слова:** Институт рукописей им. М.Физули НАН Азербайджана, письменный фольклор, личный архив, эпос, дастан, пословицы

Тщательное изучение рукописных списков в Институте рукописей имени М. Физули НАН Азербайджана показывает, что в средние века в отличие от авторских произведений в тюркской традиции переписывание текстов устной народной литературы не было принято. Как показывает исследование, народные эпосы, сборники пословиц и другие сочинения народного творчества в крайне редких случаях записывались и распространялись в виде книги по заказу представителей правящего класса. Научный анализ подобного вида источников усложнялся из-за отсутствия каталогизации рукописей письменного фольклора в фондах Азербайджана. До недавнего времени мы не располагали достаточными сведениями об их тематических или общих научно-палеографических описаний. И только

с начала 2000-х годов впервые в истории азербайджанской текстологии и фольклористики нами была проведена усиленная работа по выявлению и каталогизации рукописных списков произведений устного творчества в коллекции нашего Института Рукописей. В итоге был составлен каталог, включающий научно-палеографическое описание 375 различных письменных образцов фольклорных жанров и изданный в 2007 г. [Каталог, 2007], а второе дополненное издание вышло в 2013 г. [Каталог, 2013]. Составленный каталог был издан также и на русском языке в 2019 г. [Каталог, 2019].

Наследие азербайджанского устного народного творчества по богатству и разнообразию содержания огромно. В Институте Рукописей НАНА списки с сочинениями народного творчества сохранились в основном, в личных архивах азербайджанских классиков. По нашему предположению эти рукописи в целях их надежного хранения были либо переданы известным литературным и научным деятелям, либо для использования народной литературы в своих сочинениях использовались творческими людьми, которые заимствовали образцы фольклора у знатоков народного творчества.

В личном архиве известного азербайджанского композитора Зульфугара Гаджибекова (1884-1950) (29-ый фонд, 118 единиц хранения), наряду с нотами музыкальных произведений имеются рукописи произведений народной литературы. Тексты по фольклору в его личном архиве по жанру и содержанию можно разделить на три категории: народные песни, дастаны и народные сказки. Вместе с музыкальными нотами, написанными к народным песням «Кёйлю гызын негмеси» («Песенка крестьянской девушки»), «Галада ятмыш идим» («Я спала в замке»), «Дагларда чичек» («Цветок в горах»), «А бей, сенин тоюн мюбарек олсун» («Бей, да будет благословенна твоя свадьба»), «Сачын уджун хермезлер» («В косу не заплетают»), «Галалыям» («Я из Галы»), «Хаштархана геден» («Еду в Астрахань»), «Гёйдеки гёй булудлар» («Синие облака на небе»), «Гелгел а яз гюнлери, илин азиз гюнлери» («Приходите в весенние дни, милые дни года»), «Учтелли дурна» («Журавль с тремя прядями»), здесь хранятся и рукописные тексты песен.

Из автографа, в котором отражены народные рассказы видно, что З.Гаджибеков также занимался собиранием фольклора. В личном архиве композитора хранятся рассказы «Иранские сказки», «Махмуд Газневи», «Три бездельника», «Целитель», «Шутка» [Cavadova, 2012].

В архиве Рашид бека Эфендиева (1863-1942), азербайджанского писателя, собраны образцы народной литературы, представляющие собой автографы рукописей (46 и 48 ед. хр.) под названием «Баятылар», «Баятылар и народные песни». Большая часть баяты в рукописи под названием «Баятылар» написаны самим Р. Эфендиевым.

Рукопись под названием «Баятылар и народные песни» также является автографом. Текст написан на объемных однотонных листах с обеих сторон фиолетовыми и частично красными чернилами в разных направлениях [Hacıyeva, 2012].

Материалы личного архива Салмана Мумтаза, выдающихся ученого-литературоведа, посвятившего всю свою жизнь коллекционированию, переписыванию, публикации и распространению рукописей содержатся в XXIV фонде в 689 единицах хранения. Он неустанно ездил по разным областям Азербайджана, встречался со старейшими людьми, собирал образцы фольклорного наследия, такие как баяты, колыбельные, причитания, забытые традиции, списывал образцы произведений десятков давно забытых народных поэтов, чьи имена мало известны в азербайджанской литературе, исследовал и готовил их к публикации.

Среди них имеются записи по разным литературным и научным вопросам, произведения разных жанров, относящиеся к нашей фольклорной литературе, присланные друзьями и знакомыми и переписанные на свой лад, заметки об известных или малоизвестных деятелях народной литературы Азербайджана, а также образцы их творчества.

Материалы по письменному фольклору из личного архива Салмана Мумтаза можно разделить на 3 части: а) научные исследования по народной литературе; б) образцы паремииологического и эпического фольклора; в) образцы творчества народных художников.

4. Личный архив Юсифа Вазир Чаманзаминли (1887-1943), выдающегося азербайджанского писателя и общественного деятеля, хранится в XXI фонде Института Рукописей и выделяется совершенством, опрятностью и богатством. Материалы личного архива писателя ценны еще и тем, что большая часть представленных здесь рукописей – автографы, написанные им собственноручно. Материалы по народной литературе в личном архиве Ю.В. Чаманзаминли разделены на две части: а) коллекционные материалы по народной литературе; б) исследования по народной литературе [Nağiyeva, 2000].

К а) коллекционным материалам по народной литературе относятся: «Колотушка моя, колотушка моя» [ед. хранения - 310 (далее шифр материала будет кратко указываться как е.х. – А.Алиев); Пословицы [е.х.182]; Пословицы [е.х.311]; Турецкие пословицы [е.х.408]; Пословицы [е.х.312]; Баятылар [е.х.404]; Баятылар [е.х.319]; Баглама (закрытие) и песни [е.х.313]; Зеркало народа [е.х.318]; Анекдоты [е.х.201]; Маликмаммад [е.х.57]; Сказка [е.х.326]; Слова саячы. Дюзгю (игра слов) [е.х.422] [Nağiyeva, 2000].

б) исследования народной литературы: анализ народной литературы. Весфи-хал [е.х.169]; Анализ народной литературы. Причитания [е.х.170]; О сказке [е.х.155]; Наша устная и письменная литература [е.х.212] [Nağiyeva, 2000].

5. В архиве Гусейнкули Сарабского (1879-1945), видного театрального деятеля, певца, актера, режиссера, педагога, собраны образцы различных жанров нашей фольклорной сокровищницы. Г.Сарабский занимался литературным творчеством, был знатоком народной литературой, обогатившим письменное наследие азербайджанского устного народного творчества, собирал фольклорные образцы у простого народа. Сочинения фольклорного наследия, собранного Г.Сарабским, классифицируются следующим образом: баяты, пословицы и поговорки, анекдоты, обрядовые и народные песни [Sarabski, 2013].

Исследования Г.Сарабского по народной литературе, а также собранные и записанные им образцы фольклора содержатся в разделенных по жанрам рукописных тетрадах. Образцы письменного фольклора личного архива писателя хранятся в фонде №15 Института Рукописей: азербайджанские народные анекдоты [е.х. 1]; Анекдоты [е.х. 344]; Анекдоты [е.х. 345]; Турецкие баяты [е.х. 365] [Sarabski, 2013].

Письменные произведения фольклора из частных архивов, можно классифицировать на а) дастаны, б) небольшие рассказы, в) сказки и г) небольшие материалы фольклора.

Классификация народных эпосов из коллекции Института Рукописей отличается от традиционной классификации: «Каждая классификация имеет свои основания и опирающиеся на них принципы. Понятно, что эти основания и принципы вытекают из отношения самого классификатора или теории, школы, к которой он принадлежит, их отношения к классифицируемому материалу, жанру и др. отношений, стиля его подхода к своему объекту исследования, а также критерий, которые он применяет» [Təhmasib, 1971]. Исследователь-фольклорист Ш.Джамшидов при классификации эпосов, сохранившихся в

рукописях, выдвинул свою индивидуальную точку зрения и разделил их на две части: дастаны национального происхождения и дастаны национализированные [Сәмсидов, 2002]. В отличие от известной классификации эпосов профессора М. Тахмасиба [Тәһмасиб, 1971], он делит дастаны не по тематике, а по их национальному характеру, опираясь на источниковедение, доказывает о принадлежности эпосов азербайджанскому народу, об их возникновении у соседних восточных народов и переходе в нашу фольклорную литературу, с точки зрения формирования разделяет их на национальные и национализированные эпосы.

В первую очередь, надо отметить рукописи эпосов «Кероглы», «Хекаят-и Керем», «Принц Абульфаз и Рена ханум», «Гашам хан и Гулистан ханум», «Китаб-и Баттал Гази» национального происхождения.

В Институте Рукописей хранятся три рукописи, относящиеся к эпосу «Кероглы». Рукопись под ш. D-674 представляет собой сказку и состоит из 16 страниц. Сам текст рукописи разделен на две части. В первой части говорится о распространенных в народе выражениях об эпосе и его герое, во второй части представлен краткий текст, который был заимствован фольклористом В. Хулуфлю из написанной в 40-х годах XIX в. и изданной в Санкт-Петербурге в 1857 г. книги немецкого исследователя Б.Августа. Здесь приводится как «Одна из сказок Кёроглы», охватывающая разделы «Алы-киши» и «Хамза уводит Гырата» [Гаксгаузен, 1857].

Вторая рукопись под ш. В-206 называется «Китаб-и Кероглы», и в отличие от других списков эпоса более объемный - 260 страниц. Эпос написан прозой и стихами, прозаическая часть написана на чагатайском языке (узбекском), а поэтическая - на азербайджанском языке. Рукопись была переписана в 1936-1937 гг. М.Х.Юзбашиевым с рукописи 1875 года, хранившейся в библиотеке Института Востоковедения АН России в Санкт-Петербурге.

Текст третьей рукописи под шифром D-381, относящейся к эпосу «Кёроглы», называется «Повесть знаменитого Кёроглы». Текст рукописи состоял из 53 листов, и версия дастана на османском языке была переписана почерком насх.

Одним из эпосов национального происхождения в Институте Рукописей является «Хекаят-и Керем» (ш. В-7264) - первая встречающаяся рукопись азербайджанского народного эпоса «Асли и Керем». Хотя этот список дастана соответствует стамбульской версии, впервые напечатанной в 1266/1849-50 гг., в которой ряд характерных черт, в особенности ссылка на имя Харуна ар-Рашида, а также различия в выражении ряда слов позволяют предположить, что рукопись переписана со списка не менее чем за сто лет до первого печатного экземпляра. Рукопись эпоса была переписана в 1284/1867 г. Переписчиком является Гусейн Эфенди Гаибов, известный просветитель, каллиграф, составитель тазкире. Текст эпоса был переписан на лл. 345<sup>а</sup>-382<sup>а</sup> составленного им тазкире «Сборник известных стихов в Азербайджане». Сравнивая рукопись «Хекаят-и Керем» с книгой, напечатанной в Стамбуле, Ш.Джамшидов отмечает, что хотя печатная версия и отличается от существующей в Азербайджане рукописи, но, несомненно, она является полной азербайджанской версией со своим содержанием и географией: события начинаются в Исфахане и заканчиваются в Алеппо [Сәмсидов, 2002].

Рукопись дастана «Принц Абульфаз и Рена ханум», хранящаяся под шифром В-4541, состоит из 19 листов и переписана в 1925 году. Рукопись эпоса впервые была переписана в 1916 году известным просветителем С.Ахундзаде, сохранившим сюжет сочинения в его первоначальном виде. Существуют противоречивые мнения о том, является ли С.Ахундзаде автором или нет. По нашему мнению, С.Ахундзаде либо переписал текст

дастана с рукописи, либо записал из уст лица, передававшим устное сочинение фольклорного творчества.

Единственный рукописный список дастана «Гашам хан и Гюлистан ханым», хранящийся в Институте Рукописей (шифр А-603), был переписан в 1334 /1917 г. Из рукописи, состоящей из 107 листов, выпало несколько листов, однако этот дефект не наносит вреда общей сюжетной линии произведения, и читатель получает полное представление о содержании эпоса.

Помимо наших национальных эпосов, в Институте Рукописей хранится список эпоса «Китаб-и Баттал Гази» (шифр В-7698), созданного в средние века турками. Объем дастана составляет 198 листов. Переписчиком является Мирза Абдул Ваххаб, валад Мирза. На л. 197<sup>b</sup> помещено стихотворение в 4 бейта (двустушие) на персидском языке и примечание на русском языке, указывающее, что рукопись когда-то принадлежала Мухаммаду Рафиеву. Последние палеографические сведения показывают, что рукопись была переписана на территории Азербайджана. Надо отметить, что первыми исследователями письменного эпического памятника «Китаб-и Баттал Гази» были европейские ученые, так как многочисленные списки этого сочинения сохранились во многих библиотеках и музеях Дрездена, Берлина, Парижа, Лондона, Вены, Упсалы, Стамбула, Санкт-Петербурга и других городов [**Китаб-и Баттал Гази, 2009; Musabəyli, 2012**].

Ученый-текстолог проф. А.Мусабейли, впервые выявившая и исследовавшая рукопись дастана «Китаб-и Баттал Гази» в коллекции нашего Института Рукописей, отмечает: «После «Китаб-и Деде Коркуд» в Малой Азии – «Китаб-и Баттал Гази» - первый известный огузско-тюркский эпос, появившийся на родине в Анатолии. Огузы пришли в Малую Азию со своим языком, традиционной народной литературой, доисламскими эпосами» [**Китаб-и Баттал Гази, 2009; Musabəyli, 2012**].

Вторую часть эпосов в коллекции Института Рукописей составляют национализированные эпосы. Сюда входят широко распространенные в мусульманско-восточном мире эпосы, тематически тесно связанные, в основном, с фольклорным творчеством восточных народов и адаптированные к азербайджанской народной литературе по языку и стилю и, соответственно, к национальному географическому ареалу, которые сыграли большую роль как в распространении ислама в регионе, так и развитии взаимоотношений между народами. В нашем Институте хранятся рукописи «Бахтияр-наме», «Сейфальмулюк», «Кахраман-наме», «Хавер-наме», «Хатем Тайи», «Лейли и Маджнун» и других эпосов. Несмотря на то, что эти дастаны были широко распространены в народе, но они не стали сочинениями устного народного творчества подобно как национальным эпосам, а по прошествии лет некоторые из них были записаны в виде рукописей, и таким образом дошли до наших дней.

В Институте Рукописей хранится два рукописных списка эпоса «Бахтияр-наме». Список под шифром В-4901 был переписан Насибом ибн Али в 1293/1876 г., а второй список (ш. М-12) на персидском языке был переписан в 1088/1677 г.

В нашем Институте, не считая списков на персидском и старопечатном азербайджанском языке, хранится 10 рукописей эпоса «Сейфальмулюк» на азербайджанском языке. Ш.Джамшидов, впервые исследовавший рукописи этого эпоса [**Səmsidov, 1970**], считал список (ш. В-2277) наиболее полным. Он составил транслитерацию текста и в 1997 г. опубликовал его [**Seyfulmülük, 1997**]. Во введении издания ученый пишет о переходе темы данного эпоса в литературу тюркских народов: «Сложно что-либо достоверно сказать об истории перехода этой темы в литературу тюркоязычных народов. Известно лишь то, что автором знаменитой поэмы «Сейфальмулюк», написанной в

XVI веке, был узбекский поэт Маджлиси [Seyfulmulük, 1997]. Этот эпос сформировался в фольклорной среде Азербайджана и отразил такие литературно-национальные оттенки, что стало невозможно отличить его от других наших народных эпосов. Исследование эпоса были продолжены ученым в его монографии, где он пишет, что «рукопись под шифром В-2277 является единственным эталонным образцом эпоса «Сейфельмулюк», не встречающимся ни у одного другого народа и сформировавшимся как азербайджанский эпос» [Cəmsidov, 2002].

Списки «Сейфельмулюк» (ш. В-3266, А-935 и В-777) являются переводами с персидского на азербайджанский тюркский язык. Поэтические части этих списков сопровождаются руба'и, а сам эпос написан в форме месневи. В других списках эпос более национализирован с точки зрения фольклорного искусства. Предполагается, что национализация этих списков была вызвана широким распространением в народе, переходом с уст в уста и при переписывании импровизация со стороны образованных народных авторов. Среди списков в форму азербайджанского национального эпоса в большей степени подпала единственный список под шифром В-2277. В данном списке этого эпоса, написанного прозой, использовано 60 гошма (одиннадцатисложник в азербайджанской поэзии). Хотя тема эпоса взята из жизни арабов, но географическая среда связана с территорией Кавказа - Азербайджаном.

Одним из памятников национализированных письменных эпосов является «Кахраман-наме». В нашем Институте хранится 5 списков этого эпоса, написанного на тему историко-мифологического героизма, основанного на легендах древнего Азербайджана и Ирана-Турана. Четыре списка являются вариантами, распространенными в народе и записанными катибами (писари), а список под шифром В-3237 представляет собой перевод Имамеддина Искендерзаде с персидского языка.

В Институте Рукописей НАН Азербайджана имеется 3 рукописных списка эпоса на религиозную тему «Хавер-наме». В этом эпосе рассказываются о войнах, в которых участвовали Хазрат Али, исламские религиозные герои Малик Аждар, Сад Ваккас и другие. Список «Хавер-наме» (ш. В-6117) является, согласно датам их переписки, самым ранним из двух списков, а его текст совершеннее остальных [Türk əlyazmaları kataloqu, 2007].

Единственный дошедший до нас список национализированного эпоса «Хатем Тайи» (шифр А-121) был переписан в 1331/1912 г. Мухаммадом Ибрагимом, велед Карбалайи Насир Хамадани. Объем рукописи - 88 листов, размер - 8,5x11 см, почерк – наста'лик [Türk əlyazmaları kataloqu, 2007].

Множество рукописей азербайджанского устного народного литературного наследия хранятся в зарубежных библиотеках. Полученные из-за рубежа списки сочинений народного творчества дают возможность нашим ученым осуществить трансфонелитерацию текста этих произведений и подготовить их к изданию. В результате исследований, проведенных на основе рукописей нашего письменного фольклора, полученных из-за границы, были изданы сборники пословиц «Амсал ва насайех-и тюрки» из Тегеранской Парламентской библиотеки и «Китаб-и Огузнаме-и тюрки» из Берлинской государственной библиотеки.

Однако, надо отметить, что один из важнейших образцов письменного наследия азербайджанской устной народной литературы эпос «Китаб-и Деде Коркуд» (Книга о Деде Коркуде), остается мало изученным. Он хранится в Апостольской библиотеке Ватикана в Риме под шифром «Vat. turc., 102.1». Это рукописный свод, выявленный итальянским востоковедом Эттори Росси в 1952 году, в который вошли эпос «Китаб-и Деде Коркуд» и

фольклорное произведение под названием «Рассказ о чуде и слепце-шутнике» (3<sup>a</sup>-58<sup>a</sup>) [Ələkbərli, 2014]. В своей статье текстолог М.Адилов сделал подробное описание палеографических особенностей рукописи произведения и определил, что рассказ был переписан в середине XVI в. [Adilov, 2013]. Данный сборник состоит из 109 листов, и, как уже упоминалось, в него были переписаны два произведения: «Рассказ о чуде и слепце-шутнике» и эпос «Китаб-и Деде Коркуд» (58<sup>b</sup>-106<sup>b</sup>). Ценность второго сочинения, состоящего из предисловия и шести разделов (бой). В сборнике и текст рассказа, и текст «Китаб-и Деде Коркуд» переписаны почерком насх с огласовками. [Ələkbərli, 2014]. Согласно дате переписки, одним из самых древних наших письменных произведений считается «Китаб-и Деде Коркуд», а произведение «Рассказ о чуде и слепце-шутнике» из ватиканского списка может считаться одним из самых ранних наших письменных фольклорных сочинений, который в результате изучения может стать важным источником для азербайджанского литературоведения в будущем.

Некоторую часть письменных фольклорных произведений из коллекции Института Рукописей составляют сказки. Здесь наряду с азербайджанскими народными сказками имеются и рукописи известных сказок восточных народов, таких как «Тысяча и одна ночь» и «Калила и Димна». В рукописи (ш. D-785) на 47 листах переписаны с 1-ой – 64-ую ночь из «Тысячи и одной ночи». В нашем хранится семь рукописных списков «Калила и Димна». Списки под шифрами M-145 и M-149 выделяются своим художественным оформлением. Поскольку произведение состоит из дидактических рассказов, написанных в аллегорической манере, в первой рукописи имеется 118 миниатюр, а во второй – более 100 различных изображений птиц, животных и людей. Произведение «Калила и Димна» было впервые переведено на азербайджанский язык в Шемахе в начале XIX столетия и переписано Авазали ибн Сафигулу [Türk əlyazmaları kataloqu, 2007].

Небольшие по объему образцы письменного фольклора переписывались на поля рукописи и в части лакун текста в отдельные рукописи под названием «эмсал» (пример). В нашем Институте хранится редкий рукописный список пословиц, переписанный Аббасгулу Марагаи в конце XVIII в. по заказу брата Ага Мухаммад шаха Каджара Гусейнгулу хана, который включает 1143 пословицы, приведенных в алфавитном порядке.

Одним из источников, в которых пословицы переписаны в разрозненной форме, является рукопись тазкире «Тохфе-и Сами», составленная в 1550-1561 годах Сам Мирзой (1517-1567), вторым сыном выдающегося азербайджанского поэта Хатаи (шах Исмаил Сафави). В списке под шифром B-5778 (132 листа), в котором переписано тазкире «Тохфе-и Сами», на страницах «b» на полях на 75 листах рукописи написано по одной пословице. Из-за того, что листы рукописи деформированы и повреждены, некоторые пословицы полностью прочитать невозможно. Из пословиц, которые нам удалось прочитать, видно, что некоторые из них представляют собой редкие паремии, которые не встречаются в других рукописных сборниках или современных изданиях: «Солнце взойдет - весь мир увидит» (35<sup>b</sup>); «Шапка с лысого упала - всем вокруг смешно стало» (36<sup>b</sup>); «Золотая собака – дядя шакала» (56<sup>b</sup>); «Поступай так, чтоб брат-сват опять пришли» (59<sup>b</sup>); «Что есть, то мельница и перемальывает» (62<sup>b</sup>); «От голода работает на мельнице» (70<sup>b</sup>) [Türk əlyazmaları kataloqu, 2013]

**Заключение.** Образцы устной народной литературы живут в памяти народа многие годы, передаваясь из поколения в поколение. Так как эти произведения создавались устно, то они жили и оставались в памяти народа, переходя из уст в уста. По этой причине необходимости их записывать долгое время не было. Процесс перехода фольклорных

произведений из устной формы в письменную мог проходить в нескольких целях: а) по заказу правящих кругов; б) по инициативе интеллигенции, выходцев из народа; в) перепись произведений фольклора и использование их в качестве учебных пособий для формирования интереса к народной литературе у детей в период начального обучения и одновременное обучение по этим произведениям чтению и письму. В Институте Рукописей НАН Азербайджана хранится множество дошедших до нашего времени письменных образцов азербайджанской устной народной литературы как в личных архивах выдающихся личностей Азербайджана, так и под отдельными шифрами.

### **Литература:**

1. Adilov, M. (2013). "Kitabi-Dədə Qorqud"un Vatikan nüsxəsinin bəzi əlyazma xüsusiyyətləri. *Folklor və Etnoqrafiya*, 4: 29-32.
2. Барон Август, фонь Гакстгаузен. (1857). Закавказский край. О семейной и общественной жизни и отншениях народовъ, обитающих между Чернымъ и Каспийскимъ морям. Санкт-Петербургъ.
3. Cavadova, E. (2012). Zülfüqar bəy Hacıbəyovun arxivinin təsviri. Bakı: Elm və təhsil.
4. Cəmişidov, Ş. (2002). Azərbaycan yazılı dastan abidələrinin tədqiqi. Bakı: Nurlan.
5. Cəmişidov, Ş. (1970). "Seyfəlmülük" dastanı və onun əlyazma nüsxələri. *Əlyazmalar xəzinəsində*, 5: 18-26.
6. Ələkbərli, F. (2014). Vatikan arxivlərində saxlanan Azərbaycanca aid əlyazmalar. Bakı: Elm və təhsil, 2014.
7. Hacıyeva, Z. (2012). Rəşid bəy Əfəndiyevin arxivinin təsviri. Bakı: Elm və təhsil.
8. Каталог тюркских рукописей. Фольклорные памятники и рукописи неизвестных авторов. I том. (2019). Баку: Elm və təhsil.
9. Kitabi-Battal Qazi (2009). Bakı: Nurlan.
10. Musabəyli, A. (2012). Xarici ölkələrdəki Azərbaycan əlyazmalarının toplu kataloqu. 3 cildə, c.1. Bakı: Elm.
11. Nağıyeva, C. (2000). Yusif Vəzir Cəmənzəminli arxivinin təviri. Bakı: Örnək.
12. Sarabski, H. (2013). Qərənfilən, butasan. Bakı: Elm və təhsil.
13. Seyfəlmülük. Xalq dastanı (1977). Bakı: Azərnəşr.
14. Təhmasib, M. (1971). Azərbaycan xalq dastanları (Orta əsrlər). Bakı: ADU.
15. Türk əlyazmaları kataloqu. Folklor abidələri və müəllifsiz əlyazmalar (2007). Bakı: Elm.
16. Türk əlyazmaları kataloqu. Folklor abidələri və müəllifsiz əlyazmalar (2013). Bakı: Elm və təhsil.

## **EXAMPLES OF AZERBAIJAN VERBAL FOLK LITERATURE IN THE INSTITUTE OF MANUSCRIPTS OF NAS OF AZERBAIJAN REPUBLIC**

**Aliyev Ali**

Azerbaijan Institute of Manuscript named after M. Fuzuli of  
National Academy of Sciences of Azerbaijan Republic

### **Abstract**

This article is devoted to the identification and study of extant manuscripts of Azerbaijani verbal folk heritage. Currently, manuscripts of Azerbaijani folklore are stored in the archives and libraries, private collections and museums, both in our country and abroad, and most of these manuscripts of Azerbaijani folk heritage are kept in the book depositories of Iran, Turkey, Russia and European countries. Some of the preserved manuscripts of the Azerbaijani folklore are also kept at the Institute of Manuscripts named after Muhammad Fizuli of the National Academy of Sciences of Azerbaijan, which is one of the richest book depositories of Muslim-Oriental manuscripts in the World. Until recently, we did not have sufficient information about the topic descriptions. For the first time we compiled the Catalogue of Manuscripts on the Folklore genre of the collection of Institute of Manuscripts of NAS of Azerbaijan Republic, including a



paleographic description of 375 manuscripts. This Catalogue of Manuscripts was published in 2007. It should be noted that the manuscripts of Azerbaijani folklore works are kept mainly in the personal archives of prominent Azerbaijani figures who highly appreciated the significance and uniqueness of these works and were engaged in collecting ancient manuscripts with Azerbaijani folklore works. We have studied small samples of written folklore, which were copied books called "emsal" (example), or into the margins of manuscripts on various topics, and in places of lacunae of the text of manuscripts. The Institute of Manuscripts of NAS of Azerbaijan Republic keeps manuscripts of folk epics, dastans, proverbs and other works of Azerbaijani folklore.

**Key Words:** The Institute of Manuscripts named after Muhammad Fizuli of the National Academy of Sciences of Azerbaijan, Folklore Heritage, Personal Archives, Epics, Dastans, Proverbs